

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Stephen King 史蒂芬·金

Andrea: He's written over 50 best-selling horror novels, such as 'Carrie', 'The Shining' and 'Dreamcatcher'.

Jean: 他的小说还被拍成了很多电影，像《肖申科的救赎》，还有《绿里奇迹》。

Andrea: Yes, today on BBC Learning English we're going to meet well-known American writer, Stephen King. Hello I'm Andrea Rose.

Jean: 大家好，我是董征。

Andrea: Stephen King is best known for his horror and fantasy novels.

Jean: 史蒂芬·金写的小说体裁 genre 大多是恐怖小说和幻想小说。

Andrea: As a child he apparently witnessed a terrible accident. One of his friends was hit and killed by a train.

Jean: 在如此年轻的年纪自己的好朋友就被火车撞死了，这确实是件很可怕的事情。

Andrea: I know, but many people believe that it's because of this that Stephen started writing his horror novels.

Jean: 我想这样的事情可能会影响到他的写作。不过他也撰写过纯故事性的小说，像《肖申科的救赎》，就是一个与他恐怖小说风格迥异，富有人情味的精彩故事。

Andrea: So, does Stephen believe that writers can switch between different styles when they write?

Insert

I don't necessarily and I don't think that it's a given that you can write many different things. I think that you're drawn in certain directions. You know, in some ways I'm in a really good position because I've seen an arc of critical approval for my work build over the years; which is a lot better, believe me, than starting out with a big bank of critical approval and then frittering it away.

Andrea: Stephen says that it's not a given that you can write lots of things.

Jean: A given 的意思就是不言而喻，不用说就是了。Stephen 他说，并不是所有的作家能够在不同风格中切换。他认为所有的作家都是有着一个主要的创作方向的，总在某种小说的创作方面比其它种小说要擅长。

- Andrea:** In Stephen's case, he was drawn to writing horror stories. Maybe because of what happened to him as a child.
- Jean:** 所以他在恐怖小说的创作上是非常的成功。迄今为止，Stephen King 已经夺得过 23 项重大文学奖，小说的全球销量也达到了数百万。
- Andrea:** And he's very proud of all the good reviews he's had. A review is when an expert reads your work and writes what they think about it.
- Jean:** 书评 a review, 也有一点像影评。
- Andrea:** Exactly. In Stephen's case, he's enjoyed great acclaim.
- Jean:** Acclaim. 赞扬和推崇。
- Andrea:** So, how did he become so famous as a horror writer?

Insert

That label has been put on me and I never put it on myself. More importantly in my head, I never said, "it's time to write another horror novel". I would just say, "I have an idea, it's time to write a book". I've been able to tell stories from tales of outright horror like 'Pet Cemetery', to stories like 'The Shawshank Redemption' and a lot of times people don't believe that I had anything to do with writing that; so I wear different hats.

- Jean:** Stephen 他说他并没有选择去做一个恐怖小说作家。他没有选择那个品牌 label.
- Andrea:** If you're labelled, people see you in a certain way. But Stephen is proud that he is much more than just a horror writer.
- Jean:** 不过我不得不说，我以前不知道是他写的《肖申克的救赎》。
- Andrea:** Well, as Stephen says, he likes to wear different hats.
- Jean:** Different hats? Like berets, top hats, caps...
- Andrea:** No Jean. When Stephen uses the expression "different hats", he means he likes to show different sides to himself.
- Jean:** 啊我知道了，to wear different hats 就是说，并不是他选择佩戴不同的帽子，而是他选择不同的层面，不同的角色。是的，就在去年，他推出了他的又一本新作，叫做 Blaze 《火焰》的小说。Andrea, 你看过这本小说了吗？
- Andrea:** I haven't and I have to say I haven't read any of his novels. But I have seen quite a lot of his books that have been made into films: 'The Shining', 'The Green Mile' and 'Carrie'. How about you Jean? Do you like his writing?
- Jean:** Yes I do Andrea. 看 Stephen King 的小说就像是进入到一个完全不同的世界里，读起来很过瘾！

Andrea: Well, we recommend you get reading... and if you don't get a chance, the films are just as good!

Jean: 说得差不多了，我想咱们也该和大家说再见了。如果你现在正在看斯蒂芬·金的小说，晚上可小心不要做噩梦噢！

Andrea: It's goodbye from both of us at BBC Learning English. Bye.

Jean: Bye!

